

83110-500

83110-500

21MU150000M0276300

Service
For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010
Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen,
Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Русский

Встраиваемый аудиомодуль

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

➢ Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!

➢ Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

Внимательно прочитайте инструкцию по монтажу устройства и сохраните ее для дальнейшего использования.

Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QR-кодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

Технические характеристики

Клемные соединители	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Клемные соединители	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Напряжение на шине	20-30V DC
Степень защиты	IP 44*
Рабочая температура	-25 °C – +55 °C -13 °F – 131 °F

*в зависимости от используемого корпуса

Управление

1	Соединение для макс. 8 кнопок звонка, доп. функция клемма 1, см. поз. 10.
2	Клеммы подключения для общей массы.
3	Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери
4	Соединение для системного контроллера
5	Соединение для модуля камеры
6	Соединение для дополнительной клавиатуры.
7	Настройка микрофона
8	Поворотный выключатель для адресации. Подробная инструкция по адресации доступна по ссылке в главе "Сервисное обслуживание".
9	Тональный сигнал кнопок ВКЛ./ВЫКЛ.
10	Функциональный переключатель, клемма 1 • ВКЛ. = подключенный выключатель работает как кнопка звонка • ВЫКЛ. = подключенный выключатель, например, управляет включением освещения, с активатором выключателя 83335 (дополнительная информация: см. ссылку в главе "Сервисное обслуживание"). Функция конфигурации 1ой/2ой кнопки (*): длительное нажатие 1-й кнопки 3 сек (**): Адрес световой кнопки = адрес наружной станции
11	Регулятор громкости для громкоговорителей

Встроенный монтаж

Для оптимального качества звучания крепление встраиваемого модуля должно быть плотным. Нажмите микрофон устройством настройки (7) прямо на мембрану.

Svenska

Inbyggnadsljudmodul

VARNING

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.

➢ Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!

➢ Arbeten på 110-240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

• Läs monteringsanvisningarna noggrant och spara dem för framtida bruk.

• Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.

Teknisk information

Plint 230V	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Plint klenspänning	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Busspänning	20-30V DC
Skyddsklass	IP 44*
Omgivningstemperatur i drif	-25 °C – +55 °C -13 °F – 131 °F

*beror på det ytterhölje som används

Betjäning

1	Inkoppling för max. 8 ringknappar, ytterligare funktion för klämma 1, se position 10.
2	Anslutningsklämma för gemensam jord.
3	Potentialfri utgång för dörröppnare.
4	Inkoppling för systemcentral.
5	Inkoppling till kameramodul.
6	Inkoppling för inbyggnadsförlängning.
7	Mikrofonjustering
8	Vridbrytare för adresseringen. Du hittar en utförlig anvisning för adresseringen under länken i kapitlet "Service".
9	Knappljud PA / AV
10	Funktionsbrytare klämma 1 • ON = den anslutna tryckknappen arbetar som ringknapp • OFF = den anslutna tryckknappen kopplar t.ex. belysning med en ytterligare kopplingsaktor 83335 (för ytterligare information, se länken i kapitlet "Service"). Konfigurationsfunktion för första/andra tryckknappen (*): tryck första knappen i 3 sek (**): Adress för ljusknappen=adress för utomhusstationen
11	Volymreglage för högtalare

Montering

För att få bästa möjliga tonkvalitet ska du se till att inbyggnadsmodulen sitter ordentligt. Tryck mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkt mot talarplattan.

Suomi

Asennettava audiomoduuli

VAROITUS

Suora tai epäsuora koskeminen jännitettä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.

➢ Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!

➢ 110-240 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

• Lue asennusohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.

• Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla oheinen QR-koodi sitä tukevalla laitteella.

Tekniset tiedot

Yksijohdin	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Monisäikeinen johdin	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Väyläjännite	20-30V DC
Suojaus	IP 44*
Käyttölämpötila	-25 °C – +55 °C -13 °F – 131 °F

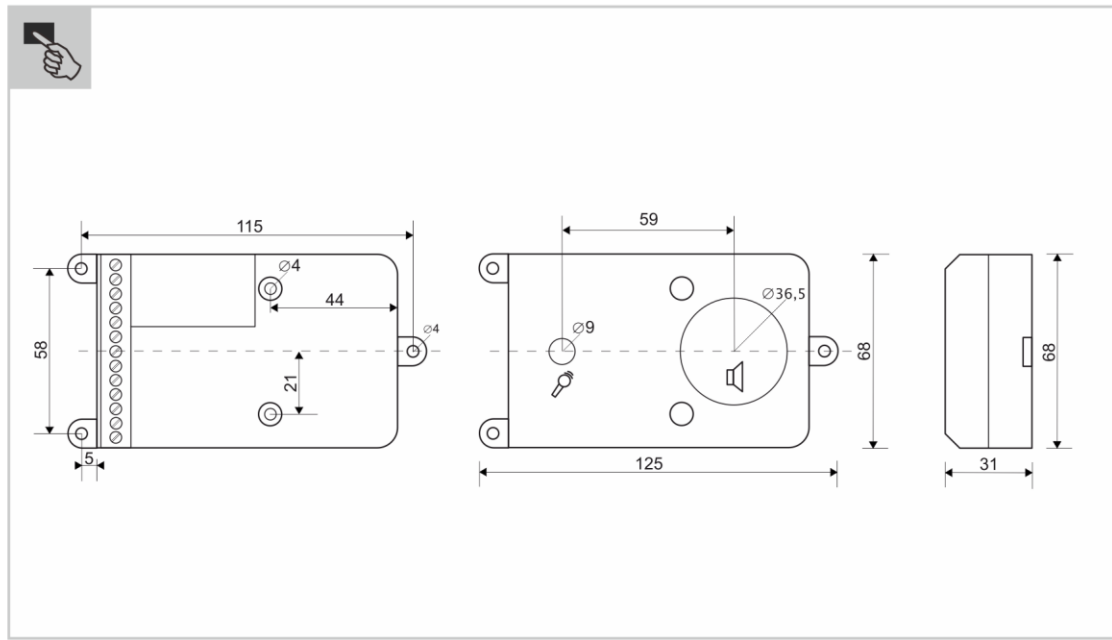
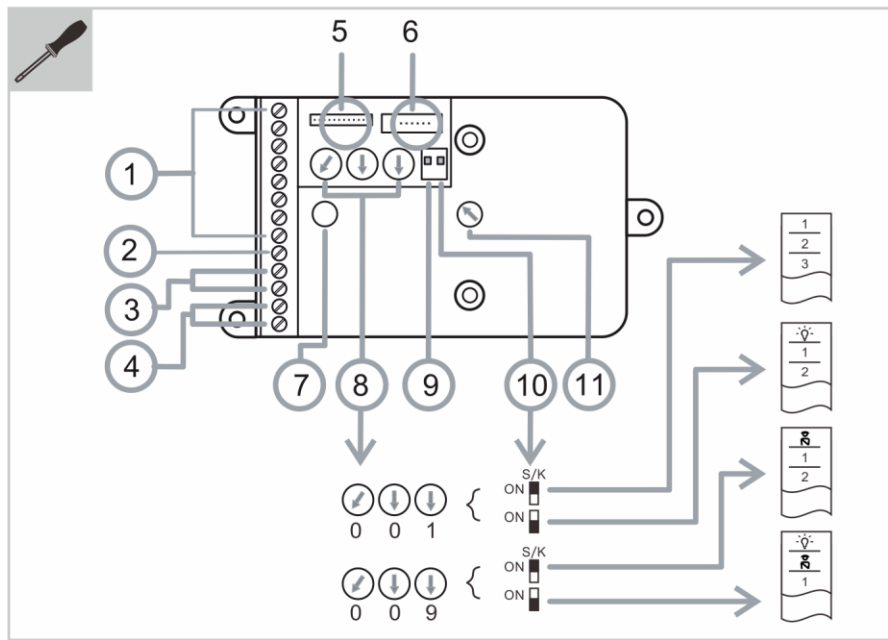
*riippuen käytettävästä kotelosta.

Käyttö

1	Liitäntä enint. 8 soittopainikkeelle, lisätoiminto liitin 1, ks. kohta 10.
2	Liitin yhteistä massaa varten.
3	Ovenavaajan potentiaalivapaa lähtö.
4	Järjestelmäkeskuksen liitäntä.
5	Kameramoduulin liitäntä.
6	Näppäimistön laajennusosan liitäntä
7	Mikrofonin hienosäätö
8	Osoitteiden asettamisen kääntökytkin. Osoitteiden asettamista koskeva yksityiskohtainen kuvaus on luvussa "Huolto" olevassa linkissä.
9	Painikeäänät PÄÄLLE / POIS
10	Toimintakytkin, liitin 1 • ON = liitetty painike toimii soittopainikkeena • OFF = liitetty kytkin kytkee esim. Valaistusta lisäkytkennäohjaimen 83335 kanssa (lisätietoja: ks. linkki luvussa "Service"). 1./2. painikkeen asetustoiminto (*): pidä 1. painiketta pohjassa 3 sekunnin ajan (**) valopainikkeen osoite=ulkoyksikön osoite
11	Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säädin

Asennus

Varmista parhaan mahdollisen äänenlaadun saavuttamiseksi, että asennusmoduuli on sijoitettu oikein. Paina mikrofonia ja mikrofonin hienosäätöä (7) suoraan puhelevyvä vasten.



83110-500

83110-500

2 TMU150000M0276300

Service
For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010
Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen,
Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Português

Estação interna mãos livres, com monitor 4,3"

ATENÇÃO
No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
➢ Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
➢ Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

Dados técnicos

Braçadeiras do único-fio	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Braçadeiras de fio fino	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Tensão do barramento	20-30V DC
Proteção	IP 44*
Temperatura de funcionamento	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*Depende do revestimento utilizado

Operação

- Ligação de um máximo de 8 botões de campainha; para função adicional do terminal 1, consulte a posição 10.
- Ligação de terminal para ligação comum.
- Saída flutuante para abridor de porta
- Ligação para controlador de sistema.
- Ligação para módulo de câmara.
- Ligação para extensão de teclado.
- Ajuste de microfone
- Interruptores para endereçamento. Instruções detalhadas para endereçamento estão no link do capítulo "Apóio".
- Sons de teclas ON/OFF
- Interruptor de função de terminal 1
 - ON = botão ligado opera como botão de campainha
 - OFF = interruptores de botão ligados
 Por ex. as luzes com um actuador de interruptor adicional 83335.
(Informação adicional: consulte o link no capítulo "Apóio").
Função de configuração do 1º/2º botão
(* mantenha o 1º botão pressionado durante 3 s
(**) Endereço do botão de luz = endereço da estação exterior
- Controlo do volume da coluna

Instalação

Para qualidade de tom perfeito, assegure-se que o módulo está correctamente encaixado. Pressione o microfone com o ajustador de microfone (7) directamente na placa de voz.

České

Domovní videotelefon, 4,3", hands-free

NEBEZPEČÍ
Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudů tělem. Následkem může být elektrický šok, popáleniny nebo smrt.
➢ Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
➢ Práce na síti s napětím 110-240 V nechte provádět odborným personálem.

- Přečtěte pečlivě montážní instrukce a uložte je pro případné příští použití.
- Podrobný uživatelský manuál se nachází na www.domovnitelefonyabb.cz, v kapitole Katalog on-line.

Technické údaje

Svorky pro tuhý vodič	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Svorky pro slaněný vodič	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Napětí sběrnice	20-30V DC
Stupeň krytí	IP 44*
Provozní teplota	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*V závislosti na použité skřínce

Obsluha

- Připojení pro maximálně 8 zvukových tlačítek, pro další funkci koncovky 1 viz pozice 10.
- Připojovací svorka pro běžné připojení
- Plovoucí výstup pro otvírač dveří
- Připojení pro ovladač systému
- Připojení pro modul kamery
- Připojení pro klávesnici
- Nastavení mikrofonu
- Otočné přepínače pro nastavení adres. Podrobné pokyny pro nastavení adres najdete na odkazu v kapitole "Servis".
- Zvuky tlačítka ON/OFF
- Funkce přepínání svorky 1
 - ON = připojené tlačítko funguje jako tlačítko dveřního zvonku
 - OFF = připojené tlačítko přepíná např. světla pomocí dalšího spínacího modulu 83335.
 (Další informace: viz odkaz v kapitole "Servis").
Konfigurační funkce 1./2. tlačítka
(* dlouhý stisk 1. tlačítka po dobu 3 s
(**) Adresa tlačítka osvětlení=adresa venkovní stanice
- Ovládání hlasitosti reproduktoru

Instalace

Pro optimální kvalitu tónu se ujistěte, že modul je správně usazen. Stiskněte mikrofon pomocí seřizovače mikrofonu (7) přímo proti hlasové desce.

Slovenský

Domový videotelefon, 4,3", hands-free

NEBEZPEČENSTVO
Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.
➢ Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
➢ Práce na sieti s napätím 110-240 V nechajte vykonávať odborným personálom.

- Přečítajte si poriadne montážne inštrukcie a uložte ich pre prípadné ďalšie použitie.
- Podrobný uživatelský manuál sa nachádza na www.abb.sk/vypinace.

Technické parametre

Svorky pre tuhý vodič	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Svorky pre lankový vodič	2 x 0.28 mm ² – 2 x 0.75 mm ² ;
Napätie zbernice	20-30V DC
Krytie	IP 44*
Prevádzková teplota	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

*V závislosti na použitej skrinke

Obsluha

- Připojenie pre maximálne 8 tlačidiel zvončekov, ohľadom ďalších funkcií terminálu 1 si pozrite pozíciu 10
- Prípojanie terminálu k bežnému pripojeniu
- Pohyblivý výstup pre otvárač dverí
- Připojenie pre ovládač systému
- Připojenie pre modul kamery
- Připojenie pre predlžovačku klávesnice
- Nastavenie mikrofonu
- Otočné spínače pre adresovanie. Podrobné pokyny pre adresovanie nájdete na prepojení v kapitole "Service".
- Zvuky tlačidiel ZAP / VYP
- Prepínač funkcií terminál 1
 - ZAP = pripojené tlačidlo funguje ako tlačidlo zvončeka
 - VYP = pripojené tlačidlo zapína napr. svetlá s ďalším ovládačom spínača 83335.
 (Ďalšie informácie: viď prepojenie v kapitole "Service").
- Funkcia konfigurácie 1./2. tlačidla
(*dlhé stlačenie 1. tlačidla po dobu 3 s
(**)Adresa tlačidla svetla = adresa vonkajšej stanice
- Ovládač hlasitosti pre reproduktor

Inštalácia

Pre optimálnu kvalitu tónu sa uistite, že modul je vložený správne. Prítlačte mikrofon s nastavovačom mikrofonu (7) priamo k platni hovoru.